

# УМОВИ СПІВПРАЦІ

## КЛІЄНТИ, ЩО ВЕДУТЬ ГОСПОДАРСЬКУ ДІЯЛЬНІСТЬ, ТА КОРПОРАТИВНІ КЛІЄНТИ

Продавець/«ТМЕ»: «Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o.» з місцезнаходженням в м. Лодзь, адреса: вул. Устронна, 41; 93-350 р. Лодзь, зареєстрована в районному суді для м. Лодзь – Центр в Лодзі, XX Господарський відділ КРС під номером 0000165815, статутний капітал: 3 300 000,00 злотих № НІП 729-010-89-84 № РЕГОН 473171710

### ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.a. Всі положення, що містяться в даних умовах співпраці, стосуються всіх договорів, укладених між клієнтами і «Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o.» (ТМЕ). Вони можуть змінюватися лише на підставі індивідуальних письмових угод, підписаних уповноваженими співробітниками Клієнта і ТМЕ. Умови співпраці ТМЕ публікуються на веб-сайті [www.tme.eu](http://www.tme.eu), у розділі «Умови співпраці».

1.b. Стороною договорів, що укладаються з ТМЕ, може бути виключно повнолітня фізична особа, юридична особа або організаційна одиниця без створення юридичної особи, яка володіє правоздатністю згідно з окремими правовими нормами, іменована надалі Клієнтом.

1.c. Діючі умови виконання договорів Клієнта, зміст яких відрізняється від діючих умов співпраці ТМЕ, компанією ТМЕ не приймаються. Будь-які додаткові або відмінні комерційні умови Клієнта обов'язкові для ТМЕ лише за умови їх погодження компанією «Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o.» у письмовій формі.

1.d. Якщо Клієнт підтримує постійні комерційні стосунки з ТМЕ, то погодження ним умов співпраці ТМЕ при реєстрації як клієнта ТМЕ або при складанні одного замовлення вважається погодженням цих умов для всіх подальших договорів, за винятком випадків, коли відносно даного конкретного замовлення з ТМЕ підписується окремий договір, що регулює умови його виконання. В разі зміни умов співпраці компанією ТМЕ в процесі комерційної співпраці прийняття змінених умов ТМЕ при складанні одного замовлення вважається їх погодженням для всіх подальших договорів.

1.e. Всюди, де в умовах співпраці говориться про каталог, маються на увазі друковане видання, диск CD/DVD, зовнішній носій пам'яті, інтернет-сторінка, реклама і інформація в ЗМІ, листівки, а також будь-які інші способи публічного поширення комерційної інформації нашої компанії.

1.f. Чинними умовами співпраці є їх польський мовний варіант. Версії на інших мовах носять виключно інформаційний характер.

1.g. Покупець бере до відома, що товари, ТМЕ, які продаються, у випадку якщо виробник цього товару не представив іншого ствердження щодо

призначення товару, - не були спроектовані і не призначені для будь-яких застосувань, в яких вихід з ладу міг би призвести до ситуації загрози людському життю або здоров'ю, або до катастрофічних у наслідках ушкоджень майна, а особливо не призначені для застосування в медицині, ні для рятування або підтримки життя, а також для ядерного застосування.

### ЦІНИ

2.a. Вся інформація, що стосується товарів, у тому числі ціни, представлені в каталозі, на CD/DVD, веб-сайті ТМЕ або в інших інформаційних матеріалах, є виключно запрошенням до підписання договору, але не є комерційною пропозицією в розумінні ст. 66 Цивільного кодексу Республіки Польща.

2.b. Ціни, що містяться в каталозі і на диску CD/DVD, а також в інших інформаційних матеріалах, слід вважати орієнтаційними. Діючою при продажі є ціна, що публікується ТМЕ на веб-сайті [www.tme.eu](http://www.tme.eu) у момент розміщення замовлення, - це не торкається цін, окремо письмово погоджених з уповноваженим працівником ТМЕ.

2.c. В разі внесення передоплати за певний товар обов'язковою є ціна, вказана у фактурі про-форма. Ціна, вказана у фактурі про-форма, діє лише до останнього дня терміну платежу по цій фактурі.

2.d. Ціни на веб-сайті [www.tme.eu](http://www.tme.eu) вказуються в PLN, USD, EUR, HUF, CZK, RON, BGN, SEK, DKK, GBP. Слід переконатися, чи включає ПДВ ціна, вказана в конкретній комерційній пропозиції. Ціни не охоплюють транспортних витрат і мита. Наведені ціни є цінами Ex-works Лодзь.

2.e. Відповідно до ст. 589 Цивільного кодексу Республіки Польща право власності на товари переходить на Клієнта в момент повної оплати вартості товару.

### ПОРЯДОК ЗАМОВЛЕННЯ

3.a. ТМЕ приймає замовлення по телефону, у письмовій формі, факсом, по електронній пошті, особисто в офісі ТМЕ і за допомогою системи інтернет-продажів [www.tme.eu](http://www.tme.eu).

3.b. ТМЕ не несе відповідальності за наслідки складання Клієнтом неправильного або нерозбірливого замовлення, зокрема за помилки, що викликають затримки з виконанням замовлення, і непостачання замовлених товарів.

3.c. Складання замовлення не є обов'язковим в сенсі виконання ТМЕ, оскільки відсутність відповіді не означає прийняття замовлення за замовчуванням.

3.d. Товари можна замовляти лише в кількостях, відповідних кратності, вказаній поряд з продуктом (якщо кратність не вказана, то за замовчуванням вона складає 1), які не можуть бути меншими, ніж мінімуми, наведені в таблиці цін.

3.e. За бажанням Клієнта ми висилаємо підтвердження одержання замовлення.

3.f. Існує можливість роботи замовлення, доставка по яких буде здійснена в окреслені строки в майбутньому.

### ПОСТАЧАННЯ ТОВАРУ

4.a. Витрати по пересилці несе Клієнт, за винятком випадків іншого узгодження цього питання на підставі окремого договору між Клієнтом і ТМЕ.

4.b. Розмір витрат по пересилці залежить від ваги посылки, її габаритів і країни призначення, а також від перевізника/експедитора.

4.c. Транспортні витрати додаються до замовлення і вказуються у фактурі до першої посылки, що містить товар з даного замовлення. Додаток на прохання Клієнта додатково замовленого товару до другої або подальших посилок, що містять товар з даного замовлення, означає, що така посылка, що містить додатково замовлений товар, вважається новим замовленням і передбачає нарахування додаткових транспортних витрат. Якщо вага

посилки не відповідає стандартам даної країни (або такі стандарти не встановлені), то розмір транспортних витрат визначається відділом продажу TME.

4.d. Терміни постачань є орієнтовними, за винятком випадків узгодження інших термінів постачання на підставі окремого договору між Клієнтом і TME.

4.e. Термін постачання вказується за стандартом ISO 8601.

4.f. Таблиця витрат і часу постачання опублікована на сторінці [www.tme.eu](http://www.tme.eu) у розділі «Як купити».

4.g. TME самостійно вибирає перевізника/кур'єра, якщо інше не передбачене індивідуальними договорами між Клієнтом і TME.

4.h. Одержання товару в офісі TME по вул. Устронній, 41 можливо виключно в разі замовлень на суму, що перевищує вказану на веб-сайті [www.tme.eu](http://www.tme.eu) у розділі «Як купити» – «Вид транспортування і транспортні витрати».

## ПОСТАЧАННЯ В МЕЖАХ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ

5.a. Клієнти з країн Європейського Союзу зобов'язані вказувати європейський обліковий номер VAT для здійснення покупки з 0% ставкою ПДВ. Якщо ми не отримуємо від Вас підтвердження наявності цього номера, а також підтвердження одержання товару, ми будемо вимушені виписати фактуру, що містить польський податок на товари і послуги (ПДВ), нарахований відповідно до діючої ставки. Клієнтові може бути нарахований польський податок на товари і послуги (ПДВ), якщо він не надасть TME підтвердження дії європейського облікового номера VAT на момент укладення договору з TME, а також, якщо на момент постачання товару цей номер не буде дійсний. Крім того, Клієнтові може бути нарахований польський податок на товари і послуги (ПДВ), якщо він самостійно вивезе товар за межі Польщі і не надасть нам підтвердження вивозу товару в іншу країну Європейського Союзу.

## ЕКСПОРТ

5.b. Клієнти, юридична адреса яких знаходиться за межами Європейського Союзу, отримують разом з товаром фактуру ПДВ і митний документ EAD, що містить унікальний номер MRN. Цей код слід вказати при перетині кордону Європейського Союзу. Якщо товар не покине

митну територію Європейського Союзу протягом 150 днів з моменту виписки документа EAD, або перетин кордону не буде підтверджений прикордонним митним органом, вам буде нарахований податок на товари і послуги (ПДВ) відповідно до діючої ставки.

5. c. Клієнт бере до відома, що положення законодавства деяких країн і міжнародних організацій вводять обмеження щодо торгівлі деякими товарами, а також пов'язаними з ними технологіями і документацією, з певними країнами, юридичними і фізичними особами, і заявляє, що у світлі чинного національного і міжнародного законодавства він не позбавлений права на придбання товарів, пропонує для продажу фірмою TME.

Клієнт зобов'язується дотримуватися законодавства, у тому числі митних, експортних і імпорتنних правил країни, в яку має бути поставлений товар, придбаний у TME, а також отримувати необхідні дозволи або ліцензії на збут, експорт, реекспорт і імпорт товарів з країн їхнього походження, у разі, якщо правила, що діють в цих державах, вимагають їх отримання, а також дотримуватися митних правил цих держав.

Клієнт також заявляє, що перш ніж здійснити реекспорт або інакше розпорядитися товарами, придбаними у TME, він проведе перевірку відповідними засобами і переконається, що:

1. такий реекспорт або інше розпорядження товарами, придбаними у TME, не буде порушенням ембарго або інших обмежень обігу товарів з певними державами або юридичними особами, що діють на підставі законодавства держави, з якої здійснено імпорт товарів, зокрема, законодавства США - інформація про обмеження в цій країні знаходяться на сайті <http://www.bis.doc.gov>, - або правил, встановлених міжнародними організаціями, зокрема ООН і Європейським Союзом;
2. ці товари не будуть призначені для використання у військовій промисловості або в ядерних цілях, способом, що суперечить міжнародному або національному праву.

TME може відмовити в прийомі замовлення деяким клієнтам або окремим країнам, якщо це може привести TME до порушення міжнародного права або правил, що діють в державі, з якої здійснено імпорт товарів. З метою встановлення, чи не призведе ця операція продажу товару до порушення права, TME має право вимагати від клієнта надання будь-якої інформації щодо способу застосування товару і його кінцевого призначення, а також подання кінцевого користувача цього товару.

## ЗАКУПІВЕЛЬНІ ДОКУМЕНТИ

6.a. TME випишує закупівельні документи по кожній здійсненій операції. Таким документом є фактура ПДВ, але залежно від типу Клієнта і операції, вона може бути оформлена в наступних варіантах.

6.a.1. Фактура ПДВ нетто – містить ціни і вартість товарів без врахування податків. Податок нараховується множенням вартості і ставки. Цей варіант фактур отримують Клієнти, які ведуть господарську діяльність як юридичні особи, а також організаційні одиниці без створення юридичної особи, що володіють правоздатністю згідно з відповідними правовими нормами. TME може обумовити оформлення фактури ПДВ нетто від надання TME документів, підтверджуючих факт ведення господарської діяльності або наявності юридичної особи.

6.a.2. Фактури ПДВ брутто – містять ціни і вартість товарів з врахуванням ПДВ. Це варіант фактур отримують всі індивідуальні Клієнти (споживачі).

6.b. Фактури, зокрема, можуть бути виписані в наступних валютах: PLN, USD, EUR, HUF, CZK, RON, BGN, LTL, GBP. Повний список валют представлений на сторінці [www.tme.eu](http://www.tme.eu)

## ФОРМА ОПЛАТИ

7.a. TME приймає платежі, здійснені таким чином: оплата при одержанні посилки (лише певні країни), банківські перерахування, оплата готівкою, оплата платіжними картами, електронні платежі. Перелік можливих форм оплати для конкретних країн представлений на сторінці [www.tme.eu](http://www.tme.eu) у розділі «Як купити».

7.b. Клієнт може обговорювати умови оплати. Для узгодження умов оплати просимо звертатися у відділ експорту TME.

7.c. Одержання відстрочення по платежах вимагає надання дійсних реєстраційних документів підприємства (або інших документів на вимогу) і затвердження відділом бухгалтерії TME.

7.d. TME залишає за собою право нарахування передбачених законодавством штрафних санкцій за невчасне внесення платежів Клієнтом.

7.e. TME залишає за собою право відмовити в прийнятті замовлення, припинити виконання замовлення або відправку замовленого товару, якщо у Клієнта є заборгованості по платежах, або його правове або матеріальне положення може викликати проблеми з платежами в майбутньому, або в TME існують сумніви відносно матеріального становища Клієнта.

7.f. Клієнти з деяких країн Європейського Союзу мають можливість вносити платежі на наші банківські рахунки в цих країнах. Список країн представлений на сторінці [www.tme.eu](http://www.tme.eu) у розділі «Як купити». Всі банківські витрати, пов'язані з перерахуванням коштів, несе Клієнт.

## ЯКІСТЬ І ГАРАНТІЇ

8.a. Товари, що продаються нашою компанією, характеризуються високою якістю. Методи їх транспортування, складування і упаковки забезпечують захист як від механічних, так і від електричних пошкоджень.

8.b. У 1998 році TME впровадила систему контролю якості ISO 9002, нині ISO9001:2009, підтверджену сертифікатом 289/SZI/2009.

8.c. Діючий перелік продуктів, які відповідають директиві ЄС, що обмежує вміст шкідливих речовин (директиві ROHS), представлений на сторінці [www.tme.eu](http://www.tme.eu). У друкованому каталозі немає позначень ROHS, - це не означає, що ці продукти не відповідають директиві.

8.d. Якщо на продукт виставляється гарантія, то всі положення гарантії є обов'язковими.

## ПРОЦЕДУРА РЕКЛАМАЦІЇ

9.a. Всі зауваження, що стосуються якості продуктів, які продаються нами, методів обслуговування і невідповідностей між фактичним станом і фактурою, просимо подавати письмово у відділ експорту TME: +48 42 645-54-44, [export@tme.eu](mailto:export@tme.eu)

9.b. Повернення дефектних і помилково поставлених товарів слід здійснювати виключно після одержання згоди співробітника відділу експорту TME. Товар може бути повернений виключно посилкою без оплати при отриманні. Співробітник відділу експорту TME може в конкретному випадку запропонувати передати товар окресленому перевізникові або кур'єрові.

9.c. Підставою для повернення може також служити доставка компанією TME продуктів, параметри яких істотно відрізняються від вказаних в нашому каталозі.

9.d. Після одержання заявки на рекламацию і товару, що є предметом рекламации (якщо TME вважатиме огляд товару необхідним для прийняття рішення по рекламации), проводиться аналіз обгрунтованості рекламации. В разі визнання обгрунтованості можливе лише повернення грошей, компенсація з налаєжними

поточними сумами або заміна товару на справний.

9.e. Рекламация повинна містити детальний опис причини, копію квитанції про оплату за товар, а також форму задоволення рекламации, вибрану з вказаних в пункті 9.d. Рекламация подається на бланку, доступному на веб-сайті [www.tme.eu](http://www.tme.eu) у розділі «Як купити», закладка «Бланк рекламации».

9.f. Рекламации щодо кількості слід подавати не пізніше, ніж протягом 7 робочих днів з моменту одержання посилки.

9.g. Якщо посилка потрапляє до вас в стані, вказуючому на наявність механічних пошкоджень в процесі транспортування, необхідно провести перевірку в присутності кур'єра і оформити акт з описом пошкоджень. Лише такий акт, підписаний перевізником, є підставою для подачі рекламации.

9.h. Відповідальність TME за постачання дефектних продуктів обмежується заміною товару або поверненням сплаченої суми.

## ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

10.a. Компанія «Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o.» не несе відповідальності за збиток, викликаний недотриманням терміну постачання, постачанням товарів, параметри яких відрізняються від вказаних в каталозі або у комерційній пропозиції в Інтернеті, відсутністю постачання або зміною цін. Зокрема, ми не відповідаємо за тимчасові зупинки виробництва, втрату прибутки або непрямі збитки, що виникають в результаті

непоставки відповідного товару у встановлений термін. Вказані обмеження не стосуються ситуацій, коли на постачання даного товару був укладений окремий договір між TME і Клієнтом, що містить детальний опис умов постачання і відповідальність за їх невиконання.

10.b. TME не несе відповідальності за наслідки використання поставлених продуктів всупереч їх призначенню.

10.c. TME не несе відповідальності за помилки, що виникли в процесі друку каталога, а також помилки в технічній документації, представлений в Інтернеті.

10.d. Ми залишаємо за собою право поставити товари, параметри яких відрізняються від вказаних в каталозі, тому після одержання від нас товару просимо перевірити його властивості на відповідність вашим вимогам. Параметри і описи пропонованих продуктів є орієнтовними і не можуть служити підставою виставлення

вимоги про компенсацію. Забезпечення правильної експлуатації і використання відноситься до обов'язків покупця.

10.e. TME не несе відповідальності за використання всупереч законодавству товару, придбаного в TME.

10. f. За винятком нижченаведених обмежень, передбачених в цих умовах співпраці, відповідальність TME за невиконання або неналежне виконання договору продажу товарів або відносно гарантії, незалежно від правової основи претензії, обмежується відповідальністю за фактичний збиток клієнта до суми, що становить еквівалент підлягаючої оплаті ціни товару, якого торкається невиконання або неналежне виконання. Виконаний на розсуд TME ремонт, заміна дефектного товару на вільний від дефектів або повернення заплаченої за товар ціни, вичерпуватиме будь-які претензії клієнта щодо постачання дефектного товару.

## ФОРС-МАЖОР

11. a. TME не бере на себе відповідальності за невиконання договірних зобов'язань повністю або частково в разі виникнення зовнішніх обставин, званих «обставинами непереборної сили», на які компанія не має впливу. Під поняттям «форс-мажором» маються на увазі всі непередбачені і не залежні від TME події, що виникли після укладення договору, - такі як війна, заворушення, катастрофи, повені, транспортні колапси, страйки.

11.b. Якщо період дії обставин «форс-мажор» перевищує 2 тижні, то і TME, і Клієнт мають право розірвати договір на постачання товару в негайному порядку без відповідальності за збиток, викликаний розірванням договору у зв'язку з дією обставин непереборної сили.

## ЗАКОНОДАВСТВО

12.a. Компанія «Transfer Multisort Elektronik» є власником авторських прав на матеріали, що містяться в каталозі і на веб-сайті, зокрема на фотографії, описи, переклади, графічне оформлення і спосіб подання інформації.

12.b. Всіляке копіювання інформаційних і технічних матеріалів, що містяться в каталогах і на інтернет-сторінках, а також наданих компанією TME будь-яким іншим чином, вимагає одержання письмової згоди TME.

12.c. Дані умови діють до моменту публікації змін до них в офіційних комерційних матеріалах і комерційних пропозиціях TME.

12.d. Дані умови співпраці регулюються законодавством Республіки Польща, а місцем розгляду суперечок є суд загальної юрисдикції за місцем знаходження TME (Лодзь, Польща). TME може також ініціювати судовий процес проти Клієнта в суді за місцем знаходження Клієнта. Використання положень Віденської конвенції про міжнародний продаж товарів від 11 квітня 1980 р. виключається.

12.e. Клієнт не може передати свої права або зобов'язання, а також заборгованості за договором, укладеним з TME, без попередньої письмової згоди TME. Якщо сторони не постановлять інакше у письмовій формі, унеможливується погашення Клієнтом своїх заборгованостей за договором з TME за рахунок заборгованостей TME, а також інших заборгованостей, які можуть мати Сторони одна перед другою.

12.f. Якщо яке-небудь з положень даних умов співпраці буде визнано недійсним або неефективним компетентним судом або унаслідок змін законодавчих норм, то таке визначення або дії не означатимуть відміну дійсності або ефективності решти положень даних умов. Якщо положення даних умов співпраці будуть остаточно визначені такими, що суперечать законодавству або неефективними, то вони вважатимуться виключеними з даних умов, а всі інші положення залишаться дійсними і ефективними, в той же час положення, визначені такими, що суперечать законодавству або неефективними будуть замінені положеннями аналогічного значення, що відображає первинні цілі положення, у формі, передбаченій відповідними законодавчими нормами.

#### ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

13. TME зобов'язується обробляти персональні дані Клієнта на умовах, передбачених відповідним законодавством, що застосовуються в даній області. Приймаючи дані умови співпраці TME, Клієнт висловлює згоду на обробку персональних даних компанією «Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o.» у зв'язку з виконанням договорів купівлі-продажу пропонувананих товарів. Клієнт володіє всіма правами, передбаченими Законом від 29 серпня 1997 «Про захист персональних даних» («Законодавчий Вісник» № 101, п. 926 від 6 липня 2002 р. з подальшими змінами).

#### ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ

14. Мінімальні технічні вимоги, необхідні для роботи з використовуваною нами телеінформаційною системою:

1. Доступ до загальнодоступної частини сервісу за адресою <http://www.tme.eu> (далі сервіс) мають всі користувачі мережі Інтернет без необхідності виконання будь-яких формальностей, - цей доступ не залежить від проведення реєстрації на сайті.

2. Частина ресурсів сервісу відособлена. До цих ресурсів повний доступ матимуть виключно користувачі, які реєструватимуться на сайті і мають активну адресу електронної пошти.

3. Користування сервісом телеінформаційною системою користувача можливо за умови виконання наступних мінімальних вимог:

a) система має бути оснащена браузером: Firefox мін. 27, Chrome мін. 30, IE мін. 11, Microsoft Edge, Opera мін. 17, Safari мін. 9, Android мін. 5.0, Java мін. 8;

b) включене обслуговування cookie і JavaScript;

4. Сервіс оптимізований під обслуговування вказаного вище програмного забезпечення при використанні роздільності 1024x768;

5. Мінімальні апаратні вимоги до телеінформаційної системи користувача: процесор 1ГГц, 512 МБ RAM.